



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ  
РАЗНООБРАЗИИ

Распространение  
ОБЩЕЕ

UNEP/CBD/COP/2/17  
6 октября 1995 года

ОРИГИНАЛ:  
АНГЛИЙСКИЙ

---

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ  
ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ

Вторая сессия

Джакарта, 6-17 ноября 1995 года

Пункт 7.2 предварительной повестки дня

ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИЙ,  
ИСПОЛЬЗУЮЩИХ ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ

Записка подготовлена Секретариатом

## I. ВВЕДЕНИЕ

### A. Пункт 5.4.2 и запрос Секретариата

1. На Первой сессии Конференция Сторон COP приняла Среднесрочную программу работы, призвавшую ее на Второй сессии рассмотреть компиляцию «информации, предоставленной правительствами, а также надлежащие доклады соответствующих международных организаций в отношении политики, законодательных или административных мер, связанных с правами интеллектуальной собственности в соответствии со Статьей 16 Конвенции, а также доступом и передачей технологии, использующей генетические ресурсы». (См. UNEP/CBD/COP/1/17, решение 1/9).
2. В соответствии с этим Секретариатом было направлено правительствам письмо с запросом представлять в Секретариат информацию соответствующего национального уровня в момент регистрации на Второй сессии Конференции Сторон в Джакарте, Индонезия. Информация, полученная от правительства, будет предоставляться на сессии в качестве информационной записки до обсуждения этого пункта повестки дня.
3. Кроме того, Секретариат направил письмо международным организациям, имеющим соответствующие рабочие программы, с запросом об информации и докладах или других публикациях их организаций, связанных с этим пунктом повестки дня. Сводное представление работы, отмеченной в этих ответах, полученных Секретариатом на 2 октября 1995 г. или найденной в имеющихся отчетах, включено в Раздел IV этой Записки. Библиографическая справка соответствующих отчетов и публикаций содержится в Приложении к настоящей Записке. Информация, полученная после 2 октября 1995 г. и до проведения Второй сессии Конференции Сторон будет распространяться в качестве Добавления к этой Записке. Копии отчетов, полученных Секретариатом, будут предоставляться на Второй сессии Конференции Сторон в качестве ссылочного материала.

### B. История вопроса

4. Генетические ресурсы и генетический материал определяются Конвенцией в широком смысле<sup>1</sup>, отражая тем самым тот факт, что все больший объем генетических ресурсов имеет свою ценность для целого ряда научных и технических применений. Конвенция признает, что доступ к генетическим ресурсам может приводить к значительным выгодам — включая доступ и передачу технологий, использующих генетические ресурсы — тем самым создавая значительные средства, с помощью которых может быть достигнуто распределение выгод ее троякой цели.
5. Вместо того, чтобы ставить вопрос о правах интеллектуальной собственности (IRPs) под более широкий заголовок «передачи технологий» в свою Среднесрочную

---

<sup>1</sup> Статья 2 определяет «генетический материал» как любой материал растительного, животного, микробного или иного происхождения, содержащий функциональные единицы наследственности. Она определяет «генетические ресурсы» как генетический материал фактической или потенциальной ценности.

программу работы<sup>2</sup>, Конференция Сторон связала вопрос IPRs с передачей технологий, которые используют генетические ресурсы, и поместила оба этих вопроса под общий заголовок «Доступ к генетическим ресурсам». В Статье 15 устанавливаются широкие рамки, в которых имеет место доступ к генетическим ресурсам. В ней признается, что полномочия в определении доступа к генетическим ресурсам продолжает лежать на национальных правительствах и они подчиняются национальному законодательству. Статья эта также стратегически помещает два пункта по участию в выгодах внутри себя, тем самым однозначно свидетельствуя, что доступ к генетическим ресурсам представляет собой основу, на которой будут вестись переговоры по распределению выгод<sup>3</sup>. Распределение выгод может означать самые разнообразные вещи: от денежной компенсации до подготовки кадров и вовлеченности в научные исследования и разработки в целях передачи технологии. Связывая IPRs с передачей технологий, использующих генетические ресурсы, и помещение их под общий заголовок доступа к генетическим ресурсам, пункт 5.4.2 как бы сквозь увеличительное стекло рассматривает договоренности по доступу к генетическим ресурсам и фокусируется на тех компонентах, которые влекут за собой передачу технологий, использующих генетические ресурсы, а также роль IPRs в этом процессе.

6. При разработке Конвенции, вопросы, связанные с IPRs и, в частности, связанные с IPRs и передачей биотехнологии, были сложными и трудными. Статья 2 определяет биотехнологию как «любой вид технологии, связанный с использованием биологических систем, живых организмов или их производных для изготовления или изменения продуктов или процессов с целью их конкретного использования». Поэтому, когда Конвенция или пункт 5.4.2 Среднесрочной программы работ Конференции Сторон ссылаются на технологии, использующие генетические ресурсы, они, главным образом, затрагивают биотехнологию.

7. Определение Статьи 2 охватывает как традиционные, так и новые методы<sup>4</sup>. Тем не менее, когда ссылка связывает эти технологии с IPRs, как это делается в пункте 5.4.2 и Статье 16 (3) Конвенции, фокус наводится на новые технологии в силу того, что более вероятно, что именно эти новые технологии и их продукты будут сейчас защищаться некоторыми формами IPRs<sup>5</sup>.

---

<sup>2</sup> Такое помещение имело бы прямые последствия для всех положений Статьи 16, рассматривающих IPRs, вместо того, чтобы концентрироваться на ссылке на IPRs, которые связаны с передачей технологий, использующей генетические ресурсы. См. Раздел III (b) ниже.

<sup>3</sup> См. UNEP/CBD/COP/2/13, детальное обсуждение Статьи 15.

<sup>4</sup> Традиционные методы самые разнообразные: от традиционной селекции до использования микроорганизмов для изготовления таких продуктов как хлеб или пиво. Последние 25 лет явились свидетелями «биотехнологической революции» с появлением новых методов, таких как слияние клеток, перенос эмбриона, технология рекомбинации ДНК, культура клеток ткани и новые методы биообработки, которые позволяют биологическим ресурсам вносить более существенный вклад в благосостояние человека. См. UNEP/Bio.Div.3/7, 23 мая 1990 г.

<sup>5</sup> Традиционные технологии могут либо не соответствовать требованиям IPR, либо существовать достаточно долго, и их защита, предоставляемая IPR, перестает действовать.

### С. Структура данной Записки

8. В Записке прежде всего обсуждаются общие характерные черты системы IPR (Раздел II). В Разделе III рассматривается пункт 5.4.2 в контексте положений Конвенции о биологическом разнообразии, в частности Статьи 15 и 16. В Разделе IV дается сводный итог работы международных организаций, имеющих отношение к IPRs. Используя информацию на основе ответов международных организаций и обзора литературы, в Разделе V кратко рассматривается то, что известно на сегодняшний день и какая информация требуется в отношении прав интеллектуальной собственности, передачи биотехнологии и в положении о возможном распределении выгод, содержащихся в договоренностях о доступе к генетическим ресурсам. В заключение в Записке представляются варианты мер, которые могут быть рассмотрены Конференцией Сторон для заполнения информационных пробелов и накопления соответствующего опыта.

## II. ОБЩИЕ ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМ IPR

9. Существуют две фундаментальных и взаимосвязанных роли систем IPR как стимула для инвестиций в творческую деятельность и облегчения доступа и передачи технологий. Стимулирующая роль признает, что изобретатель посвящает время и другие затраты, связанные с творческим процессом, таким образом, что это никогда не может на равной основе конкурировать с копировальщиками, затраты которого без творческого процесса находятся на более низком уровне. Второй и менее часто обсуждаемой ролью IPRs являются последствия для доступа к защищенным плодам творчества. Воздействие IPRs на доступ не является ни более четким, ни столь же хорошо документированным, как воздействие инвестиций.
10. Четыре формы IPR связаны с разработкой и передачей технологий: патенты, права селекционера растений, профессиональные тайны и товарные знаки. Патенты, определенная форма юридической собственности, предоставляемая за изобретение, дающее их владельцу право исключать других из любого использования или выгоды от этого изобретения без его согласия, представляют собой тот тип IPR, который, видимо, лучше всего подходит к передаче биотехнологии в качестве части договоренности о доступе в соответствии со Статьей 15. Соискатели доступа к генетическим ресурсам, по всей вероятности, ищут также патентную защиту продуктов, разработанных при использовании генетических ресурсов, с тем чтобы обеспечить их максимальную отдачу от инвестиций, направленных в научные исследования и технические разработки.
11. Некоторые новые разновидности растений могут рассматриваться как определенная форма биотехнологического изобретения, к которому первоначальный представитель генетических ресурсов может изъявить желание иметь доступ. Наиболее общепринятой формой защиты новых разновидностей растений являются права селекционера растений, которые, в принципе, предусмотрены для того, чтобы предоставлять коммерческому селекционеру растений монополию на производство материалов, распространение которых производится в целях коммерческого сбыта, их предложения для продажи и маркетинга.
12. Другим типом IPR, который может быть применим, являются профессиональные тайны, дающие держателю право не допускать приобретения и использования

информации. Биотехнология наукоемка. Доступ к информации будет, следовательно, представлять собой важный аспект осмысленного доступа и передачи биотехнологии. В использовании профессиональных тайн нашла наиболее свое яркое выражение напряженность между требованием конфиденциальности некоторых соискателей доступа<sup>6</sup> и стремлением к открытому разглашению и публикации результатов, с тем чтобы стимулировать использование и дальнейшие нововведения.

#### А. Патенты

13. Патенты применяются к целому ряду механических, химических, электрических и биологических продуктов и технологических процессов, включая (там, где это допускается) живые организмы. Патенты, также как и другие формы IPRs, функционируют как противовес между изобретателем и обществом. Общество предоставляет изобретателю временную, частичную монополию. Эта временность относится к длительности защиты, которая составляет обычно 20 лет; кроме того, дается частичное описание сферы защиты, степени различия, необходимой и в пределах которой соответствующая доработка не охватывается патентом. Общество получает в обмен больше инвестиций, чем было бы в противном случае, и проявление (раскрытие) изобретения. Раскрытие не только допускает конкуренцию в скором времени после истечения срока действия патента, но и дает также определенное хранилище технических знаний, которых не существовало бы в противном случае. В то время как IPRs и патентные законы являются национальными и, следовательно, в разных странах различные, выявились некоторые общие требования, которые в большой степени однородны. Эти требования применяются ко всем отраслям, в том числе к биотехнологической, и включают необходимость для заявителя показать новизну, неочевидность и пользу.

14. Нововведения в биотехнологии подняли в патентном законодательстве многочисленные вопросы. Существует 4 основных вида биотехнологических изобретений, которые могут являться предметом патентного законодательства: продукты, составы, использование и методы применения. Продукты представляют собой осязаемые новые материалы или образования, включая сами организмы, части организмов (например, линии клеток), произведенные вещества из каждого из них, а также вещества, полученные или использованные в технологиях рекомбинации ДНК. Составы представляют собой смеси веществ или организмов, индивидуальные компоненты которых могут уже быть известными, но которые в сочетании могут показывать проявления нового свойства или вызывать новый эффект. Типичной патентной заявкой в классической биотехнологии будет использование микроорганизмов или клеток более высоких организмов для производства новых продуктов или для производства известных продуктов каким-то новым или улучшенным способом. Единственной реальной проблемой, которую эти изобретения представляют собой с точки зрения патента, является предоставление в письменном виде описания того процесса, который может быть повторно воспроизведен опытным рабочим<sup>7</sup>. Проблема решалась путем использования Коллекций культур в качестве депозитариев для «патентных культур».

<sup>6</sup> Коммерческие исследователи могут стремиться держать результаты исследований в тайне до тех пор, пока они не получают патентную защиту результатов своего изобретения.

<sup>7</sup> Это и есть требование раскрытия, упоминаемое в п. 13 выше.

15. По мере эволюции биотехнологии и патентного законодательства микробиологические изобретения вызвали конкретные проблемы для разглашения в патентном законодательстве<sup>8</sup>. Это происходит в силу того, что гораздо чаще невозпроизводимость не может быть обеспечена одним лишь описанием в письменном виде. Поэтому патентное законодательство во все большем числе стран расширилось в ответ на эту проблему и содержит специфические положения для изобретений, включающих микроорганизмы. Лишь одна международная конвенция — Будапештский договор по международному признанию депонирования микроорганизмов для патентных процедур (1977)<sup>9</sup> — целиком посвящена микроорганизмам. Будапештский договор предусматривает международную единообразную систему депонирования и определяет процедуры, которым должны следовать и депозитор и депозитарий. Будапештский договор признает также некоторые коллекции культур как «Международные депозитарные органы» (IDAs) и единый депозит, произведенный в один из таких IDAs признается каждой Стороной Договора как отвечающий требованиям по депозиту собственных национальных законов страны.
16. В силу того, что существование IPR связано как со стимулами для инвестиций, так и с простотой доступа, соответствующим вопросом является та географическая сфера, где действует защита. Более 100 стран имеет определенную форму патентного законодательства и подписали Парижскую конвенцию 1883 г., которая управляется Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС), специализированной организацией системы ООН. Целью Парижской конвенции является гармонизация некоторых аспектов IPRs, главным образом в области равнозначного подхода. Равнозначный подход известен как *национальный режим*, который указывает на то, что иностранцам должен обеспечиваться тот же режим, что и гражданам данной страны.
17. Из более чем 100 подписавших стран на 1988 г. 53 страны на законном основании исключили растения, а 54 страны исключили животных из сферы защиты.<sup>10</sup> В них входят члены Европейской патентной конвенции (ЕПК), а также целый ряд развивающихся стран, принявших Типовое законодательство ВОИС по изобретениям, предназначенным для развивающихся стран: Том I. Патенты. Оба они содержат исключения для патентов на «разновидности растений или животных, а, главным образом, на биологические процессы для производства растений и животных». Эта формулировка доказала свой двусмысленный характер, в силу того, что определения «разновидности» и «главным образом, на биологические процессы» в эпоху геной инженерии потеряли свою четкость.

#### В. Права селекционера растений

18. Права селекционера растений (PBRs) представляют собой специализированную патентоподобную систему для возделываемых растений. PBRs были впервые система-

<sup>8</sup> Микробиологические процессы, продукты, произведенные микроорганизмами, а также сами микроорганизмы считаются патентноспособными.

<sup>9</sup> Будапештский договор вошел в силу в 1980 г.

<sup>10</sup> Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС), 1990. «Исключение из патентной защиты». WIPO, HL/CM/INF/1 Rev., May.

тизированы в 1961 г. под эгидой Международного союза по защите новых разновидностей растений (UPOV). Вместо требований новизны, неочевидности и пользы патентного законодательства, PBRs используют такие понятия как отчетливость, однородность и стабильность. Однородность и стабильность представляют собой меры воспроизводства точно по форме как среди особей внутри посева, так и среди межродовых особей. Основным тестом при этом является различие и то, что разновидность должна быть «явно отличной» от всех известных разновидностей.

19. PBRs имеют дополнительные отличия от патентов в том, что допускают так называемые «привилегии фермера» и «научные исключения», иногда называемые «привилегией селекционера». Привилегия фермера представляет собой право сохранения материалов в качестве семенного источника для последующих сезонов (сохраненный фермером семенной материал или бункерная конкуренция). Исследовательские исключения относятся к праву использовать защищенные материалы в качестве основы для разработки новой разновидности или другого исследовательского применения.

20. В силу этих различий считается, что PBRs, как правило, обеспечивают меньшую защиту, нежели патенты. Они также применяются ко всему растению целиком или к его отдельным частям. Однако они отнюдь не защищают уникальной характеристики (отличительной характеристики) разновидности. Именно по этой причине не предоставляется реальной защиты для генноинженерных разновидностей, которые на законном основании могут быть извлечены и использоваться в другой разновидности или с другими добавленными отличительными атрибутами.

21. В настоящее время насчитывается 27 членов UPOV, Международной конвенции PBR, причем все эти страны, за исключением Аргентины, Уругвая и Южной Африки,— развивающиеся. Целый ряд других стран имеют национальные законы PBR, в том числе Колумбия, Кения и Чили. Детали о функционировании этих законов ограничены.

### С. Профессиональные тайны

22. Профессиональные тайны сохраняются за счет навязывания взысканий (компенсация затрат), когда производятся неправомерные приобретения или использование хранящихся в тайне данных. Примеры профессиональных тайн включают, в частности, практику по улучшению эффективности в селекционном процессе. В отличие от патентов и PBRs для профессиональной тайны не требуется никакой формальной процедуры для предъявления заявки, просто информация должна иметь коммерческую ценность, а также должны проводиться усилия для того, чтобы поддерживать ее в тайне.

## III. СТАТЬИ 15 И 16: ПРАВА ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ И ПЕРЕДАЧА БИОТЕХНОЛОГИИ

### А. Статья 15: Доступ к генетическим ресурсам

23. Статья 15 устанавливает основные рамки, в которых должен производиться доступ к генетическим ресурсам; она представляет собой основу, на которой могут вес-

тись переговоры в плане распределения выгод<sup>11</sup>. Два пункта Статьи 15 рассматривают вопрос прибылей, извлеченных из последующего использования генетических ресурсов<sup>12</sup>. Наиболее уместным к вопросу IPRs и передаче технологии является пункт 7, который призывает как развитые, так и развивающиеся страны предпринимать законодательные, административные или политические меры, направленные на то, чтобы выгоды от результатов научных исследований и технических разработок, а также от коммерческого и другого использования генетических ресурсов, подлежали честному и справедливому распределению с Договаривающейся Стороной, предоставляющей генетические ресурсы. Одним из аспектов распределения выгод в соответствии с этим положением может быть доступ и передача технологии.

24. Пункт 7 характеризует обязательства, указывая на то, что такое участие должно производиться на взаимно согласованных условиях. Это положение также призывает к распределению выгод, которые должны проводиться в соответствии со Статьей 16 *Доступ к технологии и ее передача*.

#### В. Доступ и передача технологий

25. Статья 16 представляет собой одну из статей в Конвенции, которая содержит явную ссылку на IPRs<sup>13</sup>. Статья 16 (3) говорит непосредственно о взаимосвязях между правами интеллектуальной собственности и доступом и передачей технологий, которые используют генетические ресурсы. В ней говорится:

Каждая Договаривающаяся Сторона принимает надлежащие законодательные, административные или политические меры, с тем чтобы Договаривающимся Сторонам, особенно тем, которые являются развивающимися странами, предоставляющими генетические ресурсы, обеспечивался доступ к технологии, предоставляющей использование этих ресурсов на взаимно согласованных условиях, включая технологию, защищенную патентами и другими правами интеллектуальной собственности, и при необходимости на основе положений Статей 20, 21 и в соответствии с нормами международного права, а также согласно пунктам 4 и 5 ниже.

<sup>11</sup> В общем и целом Статья 15 признает, что полномочия определять доступ к генетическим ресурсам остаются за национальными правительствами и подлежат национальному законодательству. Она призывает к доступу на взаимно согласованных условиях и с предварительного согласия, основанного на полученной информации (если нет отказа от этого требования) Стороны, являющейся страной-источником. Должны быть созданы условия для облегчения доступа других Сторон к экологически устойчивому использованию. Получающие стороны должны честным и справедливым образом делиться результатами научных исследований и технических разработок, а также выгодами, возникающими из коммерческого или другого использования при условии справедливого распределения выгод от генетических ресурсов. Они должны также предпринимать шаги по оказанию помощи предоставляющим сторонам участвовать в научных исследованиях, направленных на их генетические ресурсы.

<sup>12</sup> Статья 15 (6) признается это как одну из потенциальных выгод при участии в разработках и проведении научных исследований.

<sup>13</sup> Статья 16 (2) (3) и (5) относятся к IPRs.



26. Также как Статья 15 (7), Статья 16 (3) накладывает обязательства как на развитые, так и на развивающиеся Стороны. Здесь каждая Договаривающаяся Сторона должна принять меры, направленные на то, чтобы все Стороны, предоставляющие генетические ресурсы, в частности Стороны, являющиеся развивающимися странами, предоставляли доступ и передачу технологии, которая использует эти генетические ресурсы, в том числе те из них, которые защищены патентами и другим правами интеллектуальной собственности. Опять-таки в соответствии со Статьей 15 (7) это положение требует, чтобы такие договоренности заключались на «взаимно согласованных условиях».

27. Статья 16 (3) указывает, что ее применение должно соответствовать пунктам 4 и 5 той же самой статьи. Пункт 4, главным образом, призывает каждую Договаривающуюся Сторону предпринимать соответствующие меры для поощрения частного сектора к совместной разработке и передаче технологии<sup>14</sup>. Ссылка на частный сектор имеет особое значение для биотехнологии в силу того, что быстрое развитие биотехнологии объясняется тем, что это продукт частного сектора. Следовательно, успешное осуществление положений, призывающих к доступу и передаче этих технологий, требует его активного вовлечения и сотрудничества.

28. Статья 16 (5) призывает Договаривающиеся Стороны сотрудничать, с тем чтобы IPRs поддерживали цели Конвенции, а не шли им вразрез. Положение признает, что IPRs могут иметь влияние на Конвенцию, однако не указывают, каким является это влияние: положительным или отрицательным.

29. В дополнение к ссылкам на пункты 4 и 5, пункт 3 также указывает, что они должны соответствовать международному праву. Оно должно включать международное законодательство на права интеллектуальной собственности. Наиболее значительным новым событием в этой области является заключение Заключительного акта Уругвайского раунда торговых переговоров, которые включают в качестве приложения Соглашение по связанным с торговлей аспектам прав интеллектуальной собственности (Соглашение TRIPs)<sup>15</sup>. Соглашение TRIPs устанавливает определенные минимальные нормы на права интеллектуальной собственности, но содержит также в себе широкие полномочия в отношении той формы и содержания, которые Стороны могут принять для выполнения своих обязательств. Соглашение TRIPs требует от подписывающих государств, в состав которых входит около 70 развивающихся стран, обеспечения следующей защиты в рамках расширяемого 5-10-летнего периода, в зависимости от уровня их развития:<sup>16</sup>

<sup>14</sup> Статья 16 (4) дает обратную ссылку на пункт 1 и тем самым охватывает технологии, которые имеют отношение к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия или используют генетические ресурсы и не вызывают существенного ущерба для окружающей среды.

<sup>15</sup> Заключительный акт включает результаты Уругвайского раунда торговых переговоров, 15 декабря 1993 г., Многосторонние торговые переговоры (Уругвайский раунд). Doc. MTN/FA, 33 I.L.M. 1 (1994), Annex IC.

<sup>16</sup> См. MTN/FA II-A1C.

- (i) Договаривающиеся Стороны должны обеспечивать защиту разнообразности растений патентами и/или эффективной системой *sui generis* (Раздел 5, Статья 27 (3b)). *Sui generis* в этом контексте означает: индивидуальный закон для защиты специфического типа изобретения, такого, например, как Права селекционера растений для растений.
- (ii) В целях защиты *общественного порядка* или морали патенты могут быть запрещены при условии, что во внутреннем законодательстве имеются обоснования, превосходящее простой запрет (Раздел 5, Статья 27(2)). Вместе с тем должно быть какое-то объяснение/обоснование для такого исключения на основе некоторых национальных или культурных/религиозных приоритетов.
- (iii) Растения и животные, в отличие от микроорганизмов, и «по существу биологические процессы для производства растений и животных» могут быть исключены из этой защиты (Раздел 5, Статья 27(3b)).
- (iv) В ограниченных случаях должной старательности при составлении лицензионного соглашения, адекватного вознаграждения и при условии судебного разбирательства (Раздел 5, Статьи 30 и 31) могут выдаваться обязательные лицензии. В тех случаях, когда правительство лишает юридического действия права изобретателя с целью запрещения использования, обязательные лицензии допускаются, однако в качестве последнего средства, к которому обращаются только в том случае, когда это является справедливым по отношению к изобретателю.
- (v) Лица должны иметь возможность не допускать, чтобы другие без их ведома пользовались информацией коммерческого значения, в течение всего времени, пока производятся разумные усилия для того, чтобы держать ее в тайне (Раздел 7, Статья 39). Эта Статья говорит о том, что защищенные тайны не могут отбираться и использоваться.

30. Наиболее непосредственным результатом TRIPs является то, что определенное число стран занимается в настоящее время принятием законодательства PBR путем присоединения к UPOV. Эта группа включает Чили и Колумбию (членство окончательно не оформлено), в то время как такие страны как Индия, Пакистан и Филиппины, могут присоединиться в конце 1995 г. Другими странами были уже учреждены редакционные комитеты для законодательства PBR, однако окончательные даты еще не известны. Деятельность в отношении поправок к патентному законодательству и защиты профессиональной тайны документирована недостаточно.

#### IV. РАБОТА МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ

##### *Продовольственная и сельскохозяйственная организация (ФАО)*

31. В 1983 г. государствами-членами ФАО был учрежден постоянный межправительственный форум по генетическим ресурсам растений: Комиссия по генетическим ресурсам растений (CPGR) и законодательные рамки — Международная инициатива по генетическим ресурсам растений. С тех пор разработка Глобальной системы генетических ресурсов растений для продовольствия и сельского хозяйства координирует-

ся, курируется и контролируется с помощью CPGR. Кодекс поведения CPGR по биотехнологии включает положения по IPRs. В 1989 г. на конференции ФАО были приняты резолюции по Правам селекционера растений и Правам фермера.

32. Среди вопросов, обсуждение которых ведется на Комиссии, можно отметить: IPRs, относящиеся к разновидностям растений, связанные с ними технологии и зародышевые плазмы, находящиеся в распоряжении фермеров; воздействие IPRs на окружающую среду; пересмотр Международной инициативы по генетическим ресурсам растений в целях согласования с Конвенцией по биологическому разнообразию.

### **Конференция ООН по торговле и развитию (ЮНКТАД)**

33. IPRs фигурировали среди вопросов, обсуждавшихся на ЮНКТАД, в специальной рабочей группе, посвященной взаимоотношениям между инвестициями и передачей технологий. Одним из заключений, к которым пришла эта группа, было то, что «в период после Уругвайского раунда, защита прав интеллектуальной собственности может считаться важным компонентом таких условий, которые приводят к международной передаче технологий, включая FDI (прямые иностранные инвестиции). Дополнительные исследования и техническая помощь в сотрудничестве с ВОТ могут потребоваться для того, чтобы пролить свет на взаимоотношения между правами интеллектуальной собственности и передачей технологий, в частности для осуществления соглашения ГАТТ по TRIPs (связанные с торговлей права интеллектуальной собственности) с учетом характеристик современных знаний, изобретений и права собственности»<sup>17</sup>.

34. Дополнительная документация, содержащаяся в Добавлении к докладу о торговле и развитии за 1994 г. служит дополнением к первоначальной Оценке результатов Уругвайского раунда. Глава VIII этого Добавления посвящена связанным с торговлей правам интеллектуальной собственности (TRIPs). В нем анализируются ключевые особенности этого Соглашения и обсуждаются возможные воздействия на объем и затраты передачи и распространения технологий в развивающихся странах, а также на затраты, связанные с осуществлением и выполнением.

### **Программа развития ООН (ПРООН)**

35. В 1994 г. ПРООН заказала Международному фонду сельского развития (RAFI) исследование, посвященное коренным знаниям и правам интеллектуальной собственности. Это исследование, озаглавленное «Сохранение коренных знаний», делает попытку поднять понимание ценностей традиционных знаний и начать диалог с коренными и другими народами о путях сохранения этих знаний».

36. Три региональных совещания были проведены в Латинской Америке, в Азии и в регионе Тихого океана, с тем чтобы начать обсуждение этого исследования.

37. На основе результатов этих трех совещаний было подготовлено предложение по Программе коренных знаний. Целью этой Программы является укрепление способности коренных народов защищать и отстаивать собственные интересы в этой области, а

<sup>17</sup> Заключительный акт Специальной рабочей группы по взаимоотношениям между инвестициями и передачей технологии при Совете по торговле и развитию, ООН, Нью-Йорк, 1994 г. (TD/B/40(2)/17), пункт 27.

также подготовка и осуществление мероприятий, обеспечивающих продолжение их систем, предназначенных для внедрения нововведений.

38. Среди прочих результатов по окончании этой Программы ожидается: (i) будут проведены исследования взаимоотношений между сохранением биоразнообразия и коренными знаниями, соглашениям по биоразведке, правам интеллектуальной собственности и традиционному законодательству, а также о взаимоотношении между коренными знаниями и эмансипацией коренных народов, (ii) будут осуществляться опытные проекты на коренных общинах, направленные на оживление/укрепление систем коренных знаний.

#### ***Программа Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)***

39. Создание в Японии двух центров с целью содействия развитию и передаче экологически устойчивых технологий было утверждено Советом Управляющих ЮНЕП в 1993 г. Среди задач этих центров особый упор придавался устойчивым технологиям рационального управления пресной водой, а также другим технологиям, связанным с экологией. Эти центры будут работать над разработкой условий финансирования эндогенного наращивания потенциалов научных и технических центров, главным образом в развивающихся странах и в странах с экономикой переходного периода.

#### ***Международный союз по защите новых разновидностей растений (UPOV)***

40. Под эгидой UPOV, которым осуществляется курирование Международной конвенции по защите новых разновидностей растений, находится целый ряд мероприятий, связанных с IPRs, Правами селекционера растений, а также с использованием генетических ресурсов.

41. UPOV собирает подборку национальных законов по Правам селекционера растений и готовит перевод этих законов на английский язык. Им также разрабатываются директивы в целях проведения испытаний для проверки «своеобразия, однородности и стабильности» разновидностей растений. Этой задачей занимаются четыре технических рабочих группы, несущие ответственность за директивы испытаний для индивидуальных видов сельскохозяйственных, фруктовых, декоративных культур и лесных деревьев, а также для овощных культур. Имеется также две специальных рабочих группы: одна из них изучает применение и согласование биохимических и молекулярных методов в области защиты разновидностей растений; другая сконцентрирована на возможности автоматизации и гармонизации компьютерных программ в рамках UPOV, с тем чтобы содействовать и облегчать согласованность методологий, используемых государствами-членами для проведения различий между разновидностями растений.

42. UPOV подготовил подборку текстов Конвенции и всех типовых моделей UPOV, правил, директив и других важных документов или решений, принятых Советом UPOV или его вспомогательными органами.

43. UPOV поддерживает контакты с государствами и межправительственными организациями, заинтересованными во внедрении систем Прав селекционера растений, и оказывает им содействие по запросу в подготовке законов по защите Прав селекцио-

нера растений при осуществлении этих законов и в поправках к существующим законам, с тем чтобы привести их в соответствие с Конвенцией.

44. UPOV создал типовое законодательство для Сторон, предназначенное для осуществления Конвенции 1978 г., и в настоящее время создает аналогичные модели для Конвенции 1991 г. Ожидается, что последние будут готовы к концу 1996 г.

45. Изучение воздействия Соглашения TRIPs на защиту разновидностей растений в настоящее время находится в стадии подготовки.

#### ***Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС)***

46. Одна из основных задач ВОИС заключается в сотрудничестве с развивающимися странами в их усилиях, направленных на развитие режимов интеллектуальной собственности. Сотрудничество ВОИСа проявляется главным образом в: (i) консультациях, предоставляемых персоналом ВОИСа и экспертами, а также через международные совещания, организуемые ВОИСом; (ii) подготовке кадров, которая может быть индивидуальной (без отрыва) или коллективной (курсы, семинары, практикумы); и (iii) предоставлении документов и оборудования.

47. Эти мероприятия, по мере возможности, являются частью «проекта» или многолетнего плана, создаваемых совместно со специалистами из правительств развивающихся стран или региональных учреждений.

48. Два типа помощи имеют особый интерес применительно к IPRs и в окружающей среде: (i) предоставление консультаций и практической подготовки правительствам, а также организациям государственного и частного сектора, ведущим переговоры, связанные с лицензированием интеллектуальной собственности и его организацией, в тех случаях, где это имеет воздействие на окружающую среду; и (ii) безвозмездное предоставление отчетов о самой современной технологии, охватывающих различные категории технологий, в том числе технологии, имеющие отношение к окружающей среде. Со времени начала работы этой поисковой службы было предоставлено около 8 000 таких отчетов и докладов.

49. В 1979 г. ВОИС опубликовала «Типовое законодательство для развивающихся стран по изобретениям. Том 1. Патенты», которое является пересмотренным текстом «типового законодательства по изобретениям для развивающихся стран», опубликованного в 1965 г.

50. Дополнительным вкладом ВОИСа в сотрудничество с развивающимися странами является Академия ВОИС, созданная в 1993 г. Целью ее является проведение встреч на политическом уровне по текущим вопросам интеллектуальной собственности, с тем чтобы участники Академии по возвращении в свои страны могли более качественно определить политику для своих правительств. Деятельность, связанная с помощью развивающимся странам, включает помощь, связанную с осуществлением соглашений TRIPs и проводится несколькими бюро ВОИСа по развитию сотрудничества и внешним связям, находящимся в различных регионах земного шара.

**МБРР**

51. МБРР не имеет никакой специфической политики или директив в отношении прав интеллектуальной собственности. Тем не менее IPRs хотя и косвенно, воплощены в предстоящую Оперативную политику 4.11, озаглавленную «Культурная собственность», которая заменяет собой Записку оперативной политики 11.03 под заглавием «Организация культурной собственности в проектах, финансируемых МБРР», а также Оперативную директиву 4.20, озаглавленную «Коренные народы».

**Всемирная организация торговли (ВОТ)**

52. Являясь частью Марракешского заключительного акта, учреждавшего ВОТ, Соглашение TRIPs вступило в силу 1 января 1995 г. Во время 1995 г. Большая часть работы Совета TRIPs имела подготовительный и процедурный характер.

53. По случаю подписания Заключительного акта министрами было принято решение по торговле и окружающей среде, учреждавшее Комитет ВОТ по торговле и окружающей среде и устанавливающее детальную программу работ этого Комитета.

53. На своей июньской сессии 1995 г. Комитет по торговле и окружающей среде рассмотрел вопрос связи между Соглашением TRIPs и окружающей средой. На этой сессии члены ВОТ уделили существенное внимание сотрудничеству между Секретариатом ВОТ и Конвенцией о биологическом разнообразии.

**V. ВОПРОСЫ, ВОЗНИКАЮЩИЕ В СВЯЗИ С IPRS И ПЕРЕДАЧЕЙ БИОТЕХНОЛОГИИ**

55. Как было указано выше, связь между положениями Конвенции по доступу и передаче технологии с IPRs, представляло собой сложный вопрос во время переговоров о Конвенции. Результатом этих переговоров является компромиссный текст Статьи 16, статьи, наполненной внутренними перекрестными ссылками, в частности, в случае Статьи 16 (5), открытой и содержащей неокончательные формулировки. Сложность эта была особенно крутой применительно к IPRs и передаче технологий, которые используют генетические ресурсы. Хотя существует большое обилие информации по IPRs и передаче технологии, с точки зрения Конвенции и ее целей имеется лишь довольно ограниченный анализ этой информации. Кроме того, отмечается недостаточность опыта, на основе которого можно делать выводы о воздействии осуществления.

**A. То что известно в настоящее время о IPRs и передаче технологии**

56. В настоящее время известно, что:

- (i) большая часть «современной» биотехнологии находится в частном секторе<sup>18</sup>;

<sup>18</sup> Действительно, имеются сильные связи между промышленностью и университетами, что вызывает сдвиг нацеленности с фундаментальных наук (результаты которых по традиции предоставляются бесплатно) к прикладным исследованиям (результаты которых зачастую защищены IPRs, включая профессиональные тайны).

- (ii) хотя национальные системы отличаются своими сферами действия и охватом, повсеместно отмечаемая тенденция идет в направлении расширения сферы действия IPRs;
- (iii) экономическая ценность генетических ресурсов все более признается<sup>19</sup>, что привело от сочетания их ощущаемой или потенциальной скудности к выдвиганию коммерческой биотехнологии и развитию систем IPRs для поддержки этого продвижения.

### **Вопросы, по которым требуется информация**

57. Применительно к IPRs и к передаче технологии, которые являются частью соглашений о доступе, Конвенция оставляет свободными широкий спектр политики осуществления. Первым шагом в определении наиболее продуктивного пути вперед, отталкиваясь от целого ряда возможностей, стало определение того, какие вопросы поставлены, и следовательно, какая информация и опыт необходимы, для того чтобы принимать действенные решения. Некоторые из поставленных вопросов требуют большей информации и/или опыта для того, чтобы дать на них ответ; к таким вопросам относятся:

- (i) Какова роль IPRs (в частности, по сравнению с другими факторами) в оказании содействий или препятствий передаче биотехнологий в качестве определенной доли договоренностей по распределению выгод в соответствии с соглашениями о доступе?
- (ii) Какой процент из всех представляющих интерес биотехнологий в настоящее время охвачен IPRs? Для того, чтобы ответить на этот вопрос, Стороны должны прежде всего определить, какие именно биотехнологии представляют интерес. Для этого требуется определить приоритеты в области биотехнологии, а также потребности, включая способность к поглощению технологии (см. пункт (iii) ниже). Различные методы, в частности, связанные с культурой клеток ткани, были разработаны в прошлом, но никогда не были запатентованы. Совершенно неясно, в какой степени биотехнологии, имеющие определенное значение для развивающейся страны (Стороны) охвачены IPRs, т.к. информация о биотехнологиях, не охваченных IPRs, систематически не собирается.
- (iii) Каковы лимитирующие факторы в приобретении биотехнологий? Многие развивающиеся страны обладают ограниченной возможностью использования и разработки биотехнологии. В силу того, что биотехнология наукоемка и не сопряжена с передачей тяжелого механического оборудования, получение доступа к информации и подготовке кадров может явиться наиболее существенным средством приобретения биотехнологии. Потребность в развитии технологических потенциалов может быть наиболее серьезным лимитирующим фактором в доступе и передаче биотехнологий. В самом

---

<sup>19</sup> Тем не менее была выражена озабоченность в отношении нереалистичных ожиданий по поводу рыночного потенциала всех генетических ресурсов. См. UNEP/CBD/IC/2/14, 20 мая 1994 г., пункт 10 и подстрочное примечание 12, цитирующее Barton and Christensen.

деле, может оказаться, что именно способность использования и развития биотехнологии коррелирует с платежеспособностью по роялти, требуемым для передачи биотехнологии, защищенной правами интеллектуальной собственности, а также силой системы защиты интеллектуальной собственности в стране-реципиенте. Если это действительно так, IPRs не будет иметь существенного воздействия на передачу технологии и поэтому есть смысл сконцентрировать внимание на других лимитирующих факторах, таких как подготовка кадров и развитие научных исследований. Проблема заключается в том, что для понимания роли и воздействия IPRs Стороны должны отдавать себе отчет во всех факторах, затрагивающих эти сделки.

- (iv) Каково воздействие передачи биотехнологии на цели Конвенции и каким образом на это воздействие оказывают влияние среди прочих факторов IPRs? Все постановляющие положения Конвенции должны осуществляться в рамках общего контекста, определяемого тройкой целью сохранения, устойчивого использования и справедливого распределения выгод. Если биотехнология передается, и тем самым является частью договоренности о справедливом распределении выгод, это будет, тем не менее, нарушать положения Конвенции в том случае, если такая передача будет иметь отрицательное общее воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия. При создании положений в договоренностях об участии в выгодах, следует рассматривать, насколько выгоды дают экономические стимулы для укрепления сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия по всей стране происхождения.
- (v) Каким образом соглашение TRIPs соотносится с Конвенцией о биологическом разнообразии? Соглашение TRIPs, как правило, требует укрепления режимов IPR, однако в то же самое время открывает большие возможности как по форме, так и по временным рамкам осуществления. Кроме того, для решения более крупных вопросов о том, каким образом эти два акта взаимосвязаны, Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые также являются Сторонами соглашения TRIPs, будут нуждаться в существенной информации, которая поможет им определить наиболее целесообразную политику, отвечающую их потребностям и обязательствам, принятым в соответствии с обоими соглашениями<sup>20</sup>

#### IV. ВАРИАНТЫ ВЫБОРА ДЛЯ ДЕЙСТВИЙ

58. Большая часть дискуссии, ведущейся вокруг IPRs и передачи биотехнологии, возникает вследствие недостаточности опыта и неадекватной научной базы в отношении роли, воздействия и потенциала IPRs для передачи биотехнологий, которые могут быть полезными для стран происхождения при ведении переговоров о доступе к их генетическим ресурсам. Рамки для действий, принятые Конференцией Сторон, могут наметить несколько путей, по которым Стороны будут продвигаться вперед на пути

<sup>20</sup> Как указано в п. 29, соглашение TRIPs устанавливает определенные минимальные нормативы для IPR, но содержит также и большую широту подхода в отношении формы и содержания, которые должны приниматься Сторонами при выполнении их обязательств.



осуществления. Тем самым может также закладываться фундамент для будущего выяснения и разрешения вопросов из проблемных областей.

59. Рамки для действий должны быть сконцентрированы на сборе информации и заполнении пробелов с привлечением частного сектора в качестве ключевого компонента для успешного осуществления положений о передаче биотехнологий в рамках соглашений о доступе и накоплении практического опыта в деле осуществления.

#### **A. Вопросы для изучения**

60. Требуется дополнительное изучение воздействия:

- (i) IPRs на передачу биотехнологий в развивающиеся страны. Как явствует из библиографии, прилагаемой к этой записке, имеется большое число опубликованных исследований, посвященных воздействию IPRs на передачу технологии и развитие, однако вопросы эти не всегда рассматривались с точки зрения Конвенции. Тем не менее, эта информация зачастую имеет к этим вопросам довольно прямое отношение и обладает потенциальной возможностью добавления ценности к пониманию того основного вопроса, которому посвящена данная Конференция. Для того чтобы двигаться вперед по вопросам, поднимаемым пунктом 5.4.2, Конференция сторон может на основе имеющейся информации проанализировать воздействие специфических категорий IPRs на определенные выявленные стадии сбора и использования генетических ресурсов. Такое исследование поможет Сторонам рассматривать IPRs в контексте, как один из компонентов договоренностей по распределению выгод, которые влечет за собой передачу биотехнологий. Исследование такого характера поможет решать вопросы, поставленные в пункте 54 (i) и (ii) выше.

Это исследование может также помочь исследовать необходимость сотрудничества между Сторонами по нормам осуществления. Такие нормы могут иметь большое значение для частного сектора промышленно развитых стран, которые стремятся к известным деловым условиям и гарантиям того, что никакое предприятие этих стран не будет находиться в неблагоприятных условиях по отношению к своим конкурентам. Нормы могут быть важными для государственного и частного секторов развивающихся стран, которые хотят, чтобы на них не оказывалось давления на ослабление норм в деловой конкуренции.

- (ii) Соглашение TRIPs по целям Конвенции о биологическом разнообразии. Если Конференция Сторон примет решение предпринять анализ взаимосвязи между этими двумя соглашениями, наиболее эффективным способом будет проведение исследований, которые будут рассматривать эту связь с целостной перспективе. Задача поэтому излагается более широко, нежели анализ взаимоотношений TRIPs с передачей биотехнологии в соответствии с Конвенцией о биологическом разнообразии. Все больше одних и тех же стран подписали и Конвенцию о биологическом разнообразии и соглашение TRIPs<sup>21</sup>. Комитет ВОТ по торговле и окружающей среде<sup>22</sup> рассмотрели во-

<sup>21</sup> На 2 октября 1995 г. Заключительный акт Уругвайского раунда подписало 109 Сторон, 81 из которых является Сторонами Конвенции о биологическом разнообразии.

прос взаимосвязи между соглашением TRIPs и вопросами экологии на своем совещании в июле 1995 г. и, вне всякого сомнения, будут продолжать работу в этой области. Конференция Сторон может запросить анализ, дополняющий ведущуюся работу по другим актам, однако в подходе к этой работе с точки зрения Конвенции о биологическом разнообразии. Анализ этого характера поможет решить вопросы, поставленные в пункте 54(v) выше.

- (iii) Передача биотехнологии по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия и роль IPRs и других факторов в этом процессе. Как было указано выше, положения Конвенции должны выполняться в целом, с тем чтобы они содействовали ее троякой цели. Участие в выгодах может и должно содействовать сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия. Биотехнологии не должны передаваться во имя самой передачи, но должны обеспечивать основу, на которой сохранение, устойчивое использование и справедливое распределение выгод могут быть реализованы. Должны создаваться механизмы, направленные на исправление потенциального отрицательного воздействия биотехнологий на биологическое разнообразие. Предметом более широкой потребности является вопрос об определении, какая форма или тип механизма (ов) должны быть внедрены, с тем чтобы выгоды, возвращающиеся в страну источника, поддерживали сохранение или устойчивое использование биологического разнообразия. Выявление возможных механизмов поможет решать вопросы, поставленные в пункте 54 (iv) выше.

61. Кроме того, детальные конкретные исследования роли IPR в передаче биотехнологий из особых технологических систем будут добавлять ценную информацию по вопросу о том, в какой степени IPRs влияют на передачу технологий в этих системах.

### ***В. Консультации с частным сектором***

62. Как указано в пункте 53 выше, частный сектор играет главную роль в области биотехнологии. Поэтому консультации с предприятиями особенно необходимы для достижения таких целей конвенции как передача технологий и распределение выгод.

63. Ключевое значение при этом имеет прямое обсуждение проблематики частных предприятий, так как именно они являются владельцами многих биотехнологий. Для многих развивающихся стран это новая область начинаний, поэтому им необходимо укреплять свои связи и накапливать опыт работы с частными предприятиями. Со стороны фирм и корпораций сама Конвенция и предоставляемые ею возможности для партнерства в широкой степени не известны и требуют накопления знаний и опыта.

---

<sup>22</sup> По случаю подписания Заключительного акта, в котором воплотились результаты Уругвайского раунда многосторонних торговых переговоров, министрами было принято решение, учредившее Комитет по торговле и окружающей среде Всемирной организации торговли. Задачами Комитета в соответствии с их определениями в решении являются определение взаимоотношений между торговыми и экологическими мерами в целях обеспечения устойчивого развития и получения соответствующих рекомендаций, по которым потребуются какие-либо модификации положений многосторонней системы торговли, совместимой с открытым, справедливым и недискриминационным характером системы. MTN/TNC/45(MIN).

Кроме того, в условиях все большей приватизации экономики происходит также и рост взаимозависимости, а следовательно потребности для Сторон лучше знать своих потенциальных партнеров.

64. Встречи между лидерами корпораций и биотехнологической промышленности и официальными политическими деятелями и лидерами частной промышленности в развивающихся странах дают возможность построения обстановки доверия за счет объединения различных групп. Конференция Сторон может рассмотреть вопрос о том, каким образом механизм посредничества способен оказать содействие в построении доверия между государственными и частными учреждениями<sup>23</sup>.

65. И наконец, как указано в Разделе VI.C ниже, совместные начинания и соглашения представляют собой хороший способ накопления опыта. Было бы полезным получать консультацию от тех, кому потребуется вступить в совместные договоренности до их организации и завершения оформления. Первым шагом в этом направлении могут явиться открытые и искренние консультации с ключевыми членами частного сектора<sup>24</sup>. Конференция Сторон может обратиться к Секретариату с просьбой о проведение таких консультаций, быть может в сочетании с предложенными выше дискуссиями за круглым столом. Консультации с частным сектором могли бы помочь в решении тех аспектов различных вопросов, которые поднимаются в пункте 33 (i), (ii) и (iii).

### **C. Нарращивание практического опыта**

66. Наилучшим способом привлечения к Конвенции частного сектора служит его поощрение к сотрудничеству. Конференция Сторон может рассмотреть, каким образом может быть использован механизм посредничества (СНМ) для создания двусторонних опытно-показательных проектов в попытках наращивания опыта совместных договоренностей, которые включают в качестве одного из компонентов передачу и развитие биотехнологий. Хотя проекты могут быть согласованы между развитыми и развивающимися странами (Сторонами), их цель должна заключаться в демонстрации того, каким образом такие договоренности могут работать в применении к частному сектору<sup>25</sup>. Проекты должны использовать опыт, уже существующий в этой области<sup>26</sup>.

<sup>23</sup> См. UNEP/CBD/COP/2/6, где детально рассматривается механизм посредничества, в том числе предложение о двухлетнем опытно-показательном этапе его работы.

<sup>24</sup> Существуют также и другие участники, главным образом коренные и местные общины, которые не были активно включены в переговоры, но тем не менее имеют ключевое значение для успеха Конвенции. Конференция Сторон может рассмотреть вопрос о желательности расширения консультаций Секретариата для включения представителей этих общин, а также о том, каким образом это может быть связано с подготовкой пункта 6.5.1 Среднесрочной программы работ по осуществлению Статьи 8 (j).

<sup>25</sup> В самом деле, если Конференция Сторон решит поддерживать такие опытно-показательные проекты, эти проекты могут быть расширены, с тем чтобы показать, каким образом эти договоренности могут включать коренные и местные общины, то есть другой сектор, имеющий ключевое значение для целей Конвенции, и который, тем не менее, в настоящее время активно еще не вовлечен в процесс переговоров.

<sup>26</sup> См. UNEP/CBD/COP/2/13, где рассматривается опыт по договоренностям о доступе и вопросы для рассмотрения.

Конференция Сторон может обсудить определение того, каким образом СНМ мог бы использоваться для выяснения того, что информация об опыте действительно распространяется с пользой для всех Сторон.

67. Эти опытно-показательные проекты во многом смогут обогатить понимание Сторонами практических реалий осуществления. Они помогут сконцентрировать внимание на реалиях наращивания технологических исследований и развития потенциалов, создания справедливого разделения полезных выгод, а также разработки и распространения соответствующих технологий. Также как и исследования, рекомендуемые в Разделе VI.A выше, эти проекты будут оказывать содействие в помещении вопроса IPR в соответствующий контекст путем демонстрирования в реальных ситуациях, что эти права представляют собой всего лишь один компонент всего процесса распределения выгод.

## VI. ЗАКЛЮЧЕНИЯ

68. Предложения для действий, содержащиеся в Разделе VI выше, позволят расширить понимание IPRs в Конвенции и, в частности, их воздействие на договоренности по участию в выгодах, охватывающих генетические ресурсы и биотехнологию. Некоторые из них, в частности, предложенные двусторонние опытно-показательные проекты, требуют более длительного временного прицела, нежели ежегодная<sup>27</sup> сессия Конференции Сторон. Действия, требующие более длительных временных рамок, нуждаются в реалистичном планировании с предоставлением докладов Конференции Сторон о ходе выполнения.

69. Кроме того, Конференция Сторон должна рассмотреть, каким образом мероприятия в этой области связаны с другими областями ее Среднесрочной программы работ, в частности с учреждением посреднического механизма СНМ, осуществлением Статьи 8 (j), ее связью с другими международными конвенциями и организациями, такими как ВОТ и соглашение TRIPs и ее рассмотрением путей и средств содействия и облегчения доступа к передаче и развитию технологий. В самом деле, по этому последнему пункту может оказаться чрезвычайно полезным проведение всеобъемлющего исследования, посвященного анализу всех препятствий и возможностей для передачи технологии, вместо того, чтобы сосредотачиваться исключительно на роли IPRs. Кроме того, Конференция Сторон может рассмотреть, каким образом роль финансового механизма, учрежденного Статьями 20 и 21, может способствовать передаче технологии, как для той технологии, которая защищена правами интеллектуальной собственности, так и той, которая находится в сфере всеобщего достояния.

70. Так например, в случае проведения двусторонних опытно-показательных проектов Конференция Сторон может запросить информацию, возникающую на основе опыта, накопленного благодаря механизму посредничества. Аналогичным образом сами руководители проектов могут рассмотреть, насколько ими вовлекаются местные общины для содействия созданию большего объема информации и опыта, имеющих

<sup>27</sup> В соответствии с Правилами процедуры Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, сессии Конференции Сторон будут проводиться на ежегодной основе с пересмотром периодичности, который должен иметь место не позднее, чем на ее Четвертой сессии (правило 4).

отношение к осуществлению Статьи 8 (j)<sup>28</sup>. Такой тип координации обеспечит продвижение вперед в деле осуществления программы работ действенным и взаимосвязанным образом.

71. Как было указано выше, биотехнология — область наукоемкая, обеспечивающая доступ к информации и подготовке кадров в качестве важных средств приобретения биотехнологий. Поэтому развивающиеся страны должны проводить инвестиции в подготовку кадров и создавать такие условия, которые будут способствовать доступу к информации, главным образом к специализированным базам данных. Статья 18 создает механизм посредничества и призывает к сотрудничеству *inter alia* в: (i) расширении и укреплении национальных возможностей путем развития людских ресурсов и создания соответствующих учреждений; (ii) поощрении и развитии методов сотрудничества для разработки и использования технологий; а также в (iii) содействии созданию совместных научно-исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий, имеющих отношение к целям настоящей Конвенции. Конференция Сторон должна рассмотреть вопрос о том, каким образом механизм посредничества может использоваться для наращивания потенциалов с целью осмысленного доступа к биотехнологии, включая работу с вопросами, связанными с IPR.

72. Конференция Сторон может также принять к сведению, что Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) на своей Первой сессии обсудил целесообразность включения в патентные заявки, использующие материалы из биологических источников, информацию, относящуюся к стране/странам происхождения и к таким знаниям использования этих материалов, которые входят во всеобщее достояние. ВОНТТК ждет от Конференции Сторон указаний для своей будущей работы по передаче технологий в соответствии с положением Статьи 16 и другими имеющими отношение к этому вопросу положениями Конвенции<sup>29</sup>.

<sup>28</sup> Конференция Сторон может сослаться на документ UNEP/CBD/IC/2/14 (Права коренных и местных общин, отражающих традиционные образы жизни: опыт и потенциал для осуществления Статьи 8 (j) Конвенции о биологическом разнообразии).

<sup>29</sup> UNEP/CBD/COP/2/5, Рекомендация 1/4 пункт 2, стр.28.

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

Перечень документов и публикаций по правам интеллектуальной собственности (IPRs), принятых соответствующими международными организациями на 2 октября 1995 г.